

rich I. Zurlauben] ny du debarquement des nos gens [die Kompagnien Zurlauben, Reding, Roll und Estavayer wurden am 16. September a. c. in Toulon nach der Toskana verschifft]." Gott möge diese alle in seinen Schutz nehmen. "par Zürich den hessen [Heinrich, Kaspar und Georg Hess, Postmeister in Zürich] durch georg Schellen."

"Nota. Schribt mier wider vom 20ten octobris Undt gibt Kein einzige Andtwort uber myn obstehndes schryben so ich Jme by dem ersten Verwysen will."

"2 Puncten nit Andtwortet ob [Sebastian Peregrin] Z[w]y[e]r [?] abwäsen: [Wolfgang Dietrich Theodor] Reding mags wüssen. bruders [Heinrich I. Zurlauben] Soubhaict [nach Frankreich verlegt zu werden]."

1) Durchgestrichen

Konzept, in franz. Sprache. Glossen von Beat II. Zurlauben.  
AH 37, 156

## 97

1646 Oktober 29.

A

SCHREIBEN [VON BEAT II. ZURLAUBEN AN DEN FRANZ. AMBASSADOREN  
JACQUES LE FEVRE DE CAUMARTIN]

"n'ayant eu responce Sur quelques deux ou trois poincts de ma derniere du 17.", frage er sich, ob er wohl damit sein Missfallen hervorge-rufen habe. Wie er, [der Ambassador], ihm inzwischen mitgeteilt, sei es - "pour [cause] de la satisfaction de Suede" - [auf der Frie-denskonferenz] in Osnabrück erneut zu Meinungsverschiedenheiten gekommen. Leider sei nun nicht auszuschliessen, dass der [zwi-schen Frankreich und Schweden einerseits und dem Röm. Reich Kaiser Ferdinānds III. andererseits wütende] Krieg fort dauern werde. "pour les Services que font maintenant les quatre compagnies Suisses en Italie [Zurlauben, Reding, Roll und Estavayer] Je ne scay comme les deffen-dre [Transgressionen] n'ayant aucune certitude des raisons, où Subiects, de ce qui se passe." Sein Bruder [Heinrich I. Zurlauben] habe ihm aus Genua, von wo er bald möglichst den Kompagnien nachzuziehen ge-denke, geschrieben, dass es um seine Gesundheit nicht eben allzu gut bestellt sei und dass er folglich hoffe, sich mit seiner, [des Ambassadors], Hilfe zurück in die Garnison von Perpignan

begeben zu können. Im Namen seines Bruders beschwöre er ihn denn, alles hiefür Nötige und Nützliche vorzukehren. Was ihn angehe, wünsche er selber nichts dringlicher, als dass die Kompagnie nach Frankreich zurückbeordert werde.

"[Sebastian Peregrin] Zwyer é hors du pays depuis L'assemblee de Lucerne [Zwyer war wohl auf der Konferenz der V kath. Orte vom 5./6. September, nicht aber auf der IVörtigen von LU, UR, SZ und ZG besuchten vom 30. September anwesend]."<sup>1</sup>

Gott möge ihre [nach Italien abkommandierten] Kompagnien vor allem Unbill bewahren.

Hoffentlich werde das [eben zu der Zeit in Solothurn tagende Provinz]kapitel [der Kapuziner] die [für eine Beruhigung der Verhältnisse] erforderlichen Vorkehrungen treffen. Er sei jedenfalls froh, dass sich der alte [spanienfreundliche] P. Provinzial [Sebastian von Beroldingen] hier in Zug [und somit unter seinen Augen] befinde.

"par Lucerne"

"Interim hab ich empfangen einen briefß Vom 27 datiert darinen der bewüsste Extract gelägen. darüber hab ich geantwortet Wye [obsteht]."

1) Ganzer Satz durchgestrichen

Konzept, in franz. Sprache. Glosse von Beat II. Zurlauben.  
AH 37, 156<sup>v</sup>

98

1650 August 18., Lugano

A

SCHREIBEN VON KASPAR PFYFFER, LANDVOGT ZU LUGANO, AN AMMANN  
[BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

Seinen Brief habe er erhalten. Mit Bestürzung habe er die Nachricht von der Erkrankung seines Bruders [Heinrich I. Zurlauben] vernommen.

"Was den h. landtvogt [Ulrich] Schön [von Mendrisio] betrifft hat er gewüss sin sich nit recht angriffen Undt so Jme nit Sonderbar Verschont [?] worden er hochlich von den h. Gesanten were gestrafft worden. die ursachen dem h. S[chwager] Zu schriben were gar zu lang. es haben etliche gsagt Were das der [Martin] bes[en]val [Landvogt in Lugano].